



联合国

安全理事会



PROVISIONAL

S/PV.1911
20 April 1976

CHINESE

第一九一一次会议临时逐字记录
一九七六年四月二十日星期二上午十时三十分
在纽约总部举行

主席：黄华先生

理事国：贝宁

法国

圭亚那

意大利

日本

阿拉伯利比亚共和国

巴基斯坦

巴拿马

罗马尼亚

瑞典

苏维埃社会主义共和国联盟

大不列颠及北爱尔兰联合王国

坦桑尼亚联合共和国

美利坚合众国

(中国)

帕基先生

特拉韦尔先生

桑德斯先生

芬奇先生

金泽先生

苏莱曼先生

米尔扎先生

里奥斯先生

达特库先生

森德贝格先生

哈尔拉莫夫先生

默里先生

夏尔先生

豪伊森先生

本记录包括中文发言的原文和其他语文发言的译文。 定本将尽快分发。

更正应只对发言的原文提出。 更正应作在印发的记录上，并于三个工作日内用一式四份送交会议事务部正式记录编辑科科长（LX-2332室）。

本记录是在一九七六年四月二十一日分发的，提出更正的时限是一九七六年四月二十六日。

请各代表团严格遵守上述时间限制。

上午十一时二十五分会议开始

通过议程

议程通过。

帝汶局势

秘书长根据安全理事会第384(1975)号决议所作的报告(S/12011)

主席：按照安理会在以前各次会议上所作的决定，我现在征得安理会的同意，邀请印度尼西亚、葡萄牙、澳大利亚、菲律宾、几内亚比绍和沙特阿拉伯各国代表参加讨论，但无表决权。

应主席的邀请，印度尼西亚代表安瓦尔·萨尼先生、葡萄牙代表加尔旺·特莱斯先生在安理会议席就座；澳大利亚代表哈里先生、菲律宾代表扬戈先生、几内亚比绍代表费尔南德斯先生和沙特阿拉伯代表巴鲁迪先生在安理会会议厅旁边为他们保留的座位就座。

主席：此外，我要告诉安理会各理事国，马来西亚常驻联合国代表曾经写信给安全理事会主席，要求根据《宪章》的有关规定和暂行议事规则第三十七条的规定，被邀参加讨论安理会议程上的问题。因此，按照惯例，我提议，如果没有人反对，就邀请马来西亚代表参加讨论，但无表决权。

没有人反对，就这样决定。

鉴于安理会议席座位有限，我请马来西亚代表在安理会会议厅旁边为他保留的座位就座。按照惯例有一项了解，在他要向安理会发言时，再请他在安理会议席就座。

应主席的邀请，马来西亚代表辛格先生在安理会会议厅旁边为他保留的座位就座。

主席：安全理事会现在继续审议面前的项目。发言人名单上的第一位是几内亚比绍代表。现在请他在安理会议席就座发言。

费尔南德斯先生（几内亚比绍）：主席先生，我国代表团首先愿对你担任主席，主持这些我们认为是非常重要的会议，表示满意。我们相信，在你的指引和建议下，我们将能够为这一个小岛帝汶上所发生的令人悲痛的事件，找到解决的办法。

秘书长为执行去年十二月安全理事会的决议，即第384(1975)号决议，曾派温斯拜阿雷·圭恰迪先生到东帝汶，视察该地区当前的局势。温斯拜阿雷·圭恰迪先生向安理会提出了他的视察报告。安理会散发了这份报告。我国代表团对报告并不完全感到满意。我要借此机会对温斯拜阿雷·圭恰迪先生所作出的努力和所完成的工作表示赞赏。但是，我们可以直截地说，他的报告部分是失败的。为什么会这样呢？

瓦尔德海姆先生的代表说，他无法在现场与东帝汶革命阵线分子接触，同时，印度尼西亚政府不准他自由通行，以便同所有有关各党会谈。显然的，如果他想到处走动，与东帝汶革命阵线分子接触的话，他应事前通知印度尼西亚政府，指出会谈的地点。从这一点就可以看得出来，在这种情况下，视察团必然会遭到部分的失败。

再者，人们只有从东帝汶革命阵线在岛内某地的无线电台的广播和雅加达政府的广播才能获得有关帝汶局势的消息。在这种情况下，我认为安理会没有，也无法得到足够的情报，以便决定采取什么行动。

我有机会听取一位证人，赛德尔先生的陈述，由于他的地位，他的陈述必然具有可靠性，这弥补了圭恰迪先生的视察团的失败。赛德尔先生是澳大利亚人，三十年来他去过东帝汶好几次，显然的，他在该地区经营某种生意。他在安理会告诉我们，他好不容易向他家，特别是他的太太要了来纽约的旅费，以便在安理会为

东帝汶人民的利益辩护。按照赛德尔先生的说法，东帝汶人民之中只有极少数的人能读书识字；他们没有造就过一个专业人员，甚至不知道联合国在什么地方；根据他的看法，东帝汶人民是不应该追求独立的。我们认为这种看法是带有非常浓厚的种族主义色彩。他的陈述丑陋不堪，只有目前帝汶的丑剧可以相比。

至于在帝汶发生的事件，我们相信所有各方面——东帝汶革命阵线、帝汶战士子弟党、帝汶民盟、印度尼西亚和其他各方面——都同意几千人已为这场冲突牺牲了，而这场冲突取代了东帝汶革命阵线本身和帝汶历史上最灿烂的一页。我们现在看到的是一幕几千人只是因为争取独立而牺牲的惨剧。

现在，让我提出这个问题：那么，这场暴乱由谁来负责？是在以海空部队为后盾的强大外国军队的支援下盲目蔑视全民意愿的一小撮疯子负责。那么，我们又怎么能知道看来是煽动这场长达四个月，造成数千人丧生的冲突的这些少数人能苟延残喘下去呢？

我国政府对帝汶发生的悲惨事件确实感到非常遗憾。我国政府一直关怀冲突本身和造成冲突的情况，因为现在印度尼西亚在安理会抛出的历史，片面之理和含沙射影，同当年葡萄牙抛给我们几内亚比绍、佛得角、安哥拉和莫桑比克的一模一样。在葡萄牙，有些事情的确已经改变了，今天我们同葡萄牙的关系已经与以前的不同。我能这样说，感到非常的自豪。

这里我要说的就是，这种暴行根本是多余的；这种事件也根本不应发生；由于始作俑者是我们所敬爱的印度尼西亚的这样一个国家，我们的忧虑是不言而喻的。印度尼西亚关心这个地区，我们相信它可以发挥一定的作用。但是，它现在使用的方法实在令人太失望。

大会第3485(XXX)号决议和安理会几个月前的第384(1975)号决议都谴责了印度尼西亚武装部队干涉帝汶。不幸的是，印度尼西亚至今还不执行这两项决议内所载的要求，即将其武装部队从东帝汶撤退。对于这种拒绝执行要求的行动，

我们怎么能不表示我们的忧虑？印度尼西亚为什么坚持违反安理会决议的立场？

这里我只能向印度尼西亚呼吁，它应该，也必须无条件地将它的部队从该岛上他们所占领的地区撤离，我希望他们对这种呼吁不会充耳不闻。我认为，葡萄牙、澳大利亚、东帝汶反革命阵线、帝汶战士子弟党、帝汶民盟和其它各方应能合力，为这场冲突找到解决的办法。

我们相信，有志者事竟成。印度尼西亚是一个由数千岛屿构成的国家，帝汶只是这数千岛屿中的一小部分，所以应当有解决问题的途径，暴力不应是维持国与国之间关系的准则。

我国、我国政府和我国代表团将非常高兴看到印度尼西亚向东帝汶伸出友谊之手，协助它在这动乱的世界中跨出第一步，并引导它向前迈进。但是相反的，我们看到的是枪炮、赤裸裸的武力、片面之理和含沙射影，这不是建立一个国家的途径。如果印度尼西亚继续全然漠视其他国家的主权和利益，它这个国家一定不会长存的。

我们相信东帝汶的人民将能为他们的问题求得正当的解决办法，我们也相信印度尼西亚在这方面应发挥作用。但是我得再度表明，目前事态发展的方式是我国政府忧虑的根源。

目前，我们希望第384(1975)号决议对瓦尔德海姆先生的授权能予以延长，以便以明确的方式提出冲突的真相；国际社会应以合理解决这个问题作为努力的方向。

安理会不能强制执行某一种解决的办法；但是它可以说明这一场数千人为一个明确的目标而牺牲的悲剧的本质。让我们尽一切努力使国际社会能够了解为什么帝汶人民惨遭杀戮。是否为了实现独立的理想，他们才作了武装干涉的牺牲品，还是为实现了消除种族隔离的理想而作为少数民族的他们才遭到牺牲？我提出这个问题，好让印度尼西亚仔细想想。

主席：下一位发言人是马来西亚代表，我请他在安理会议席就座发言。

辛格先生（马来西亚）：主席先生，我要代表我国代表团向你，并通过你向安全理事会的其他理事国，表示感谢，感谢让我们参加你们关于帝汶问题的讨论。在我谈到正题以前，我要表示，我们很高兴看到象你这样一位卓越可敬的人物担任主席，我们希望安理会在你明智和干练的指导下能够顺利完成它的工作。

去年安理会第一次审议帝汶问题的时候，我国代表团曾参加了这次讨论。那时我们面临的局势与当前帝汶的局势大不相同。当时是一片混乱不安，到处屠杀，法律和秩序荡然无存。葡萄牙殖民当局违背它作为东帝汶管理国的职责和义务，仓促撤离该领土，这造成了当时的悲惨局势。

在这样造成的真空状态下，敌对各政党继续彼此交战，对领土的未来问题不能取得协议。东帝汶革命阵线片面宣布独立，而帝汶民盟、帝汶民协、帝汶战士子弟党和劳工党宣布与印度尼西亚合并。当时，后面的四个政党请求印度尼西亚协助维持和平，恢复法律和秩序。就在这个关头，安全理事会开始讨论这个问题。

今天的局势使得大多数东帝汶革命阵线的首领们离开了领土，这个政党在领土内已不再是一股政治力量了。虽然东帝汶革命阵线继续代表帝汶人民发表声明和主张，但是马来西亚政府认为东帝汶革命阵线并没有得到领土人民的支持。

一九七六年一月三十一日，其他各政党都解散了，另外成立民族阵线和临时政府。临时政府的代表贡萨尔维斯先生在一九七六年四月十二日的会议上告诉安理会说，东帝汶的生活已迅速恢复正常。他又告诉我们说，所有十三个区的地方政府都已恢复工作，并设立由政治、民间和宗教方面的领袖组成的审议会议以协助临时政府。此外，还设立咨询委员会，向临时政府提供技术和行政上的咨询意见。他又告诉我们说，在两三个月内可以完成设立人民大会的筹备工作。临时政府的这种成就不应低估，因为葡萄牙殖民政权在长期占领的期间内，都没有作出努力来发展领土内任何当地的政治制度。这些努力也表示，临时政府严肃对待自己的

职责，也得到领土人民的支持和信赖。

安全理事会第384(1975)号决议有三个要点：即印度尼西亚在东帝汶的驻军，人民自决的问题和秘书长派遣特别代表前往领土视察。

关于印度尼西亚的驻军，马来西亚政府认为印度尼西亚志愿军是应临时政府的特别请求而驻扎在那里的，临时政府是为了本身的最佳利益而提出这种请求的。我们已经听到贡萨尔维斯先生说，由于东帝汶恢复正常，武装志愿军不久将完全撤离。印度尼西亚代表安瓦尔·萨尼大使证实了这种说法，他告诉安理会说，武装志愿军已于一九七六年二月开始撤离领土。

关于自决问题，我们很高兴指出，临时政府答应遵守自决原则，并同意请联合国作为执行自己决定的见证人。印度尼西亚政府本身继续坚持帝汶问题应根据领土人民的意愿来解决。印尼政府斩钉截铁地说，在东帝汶人民大会批准临时政府的决定以前不计划采取任何行动。这应可以消除有人认为将不顾到人民的愿望而决定领土的前途的忧虑。

至于自决的形式和方式，大家都知道，是因地制宜的，这要看各领土存在的特殊情况而决定。以东帝汶的情况来说，由于百分之九十以上的人都是文盲、加上交通困难，因此马来西亚政府接受和支持东帝汶人民行使其自决权利的方式。

人民大会召开会议批准临时政府的决定时，我们希望联合国能到场见证，证实这项行动是否反映大多数人的真正愿望，是否符合《联合国宪章》的有关规定和联合国的有关决议。我们也希望贡萨尔维斯先生提出的关于秘书长和临时政府的代表召开会议，讨论选举程序中联合国所负的任务的建议能够被采纳。

谈到秘书长特别代表的报告，我要同其它代表团一道表示，我们对这份报告满意。温斯拜阿雷·圭恰迪先生以大家期待于他的公正态度，完成了他的任务。很不幸的是，照他看来，他视察东帝汶时，局势还在变动不定。有些人认为，特别代表不能会见所有各政党或视察他所希望的所有地区。但是，不能为此谴责任

何一方，这是应该了解的。事实上，关于这一点，温斯拜阿雷·圭恰迪先生曾说过，双方都不能提供便利，使他可以视察所有有关地区。当时气候的恶劣和安全问题的因素也应考虑在内。我国政府认为，应请特别代表再作一次视察，以便就目前存在的局势正确地向安理会提出报告。我们注意到，临时政府已经同意向秘书长发出邀请，并向他保证将提供充分的合作。

最后，我要提出我国政府的意见以供安理会审议。第一，马来西亚政府很高兴地指出，临时政府答应遵守自决的原则，并同意联合国作为执行自己决议的见证人。我们也很高兴地指出，印度尼西亚不但继续支持这项原则，而且对联合国参与执行这项原则表示欢迎。我们希望联合国能够目睹执行的实况，证实东帝汶多数人民的真正愿望。

第二，关于印度尼西亚在东帝汶驻军的问题，我国代表团愿回顾，并请安全理事会注意一个事实，即志愿军是应后来组成临时政府的四个主要政党的特别请求而派遣的，以协助它们结束流血动乱，恢复东帝汶的法律和秩序。临时政府代表告诉安理会说，由于东帝汶的局势已恢复正常，志愿军已撤离。这项事实经印度尼西亚代表证实。我国政府对此表示欢迎，这是促进东帝汶人民自决进程的进一步发展。

第三，我们希望安理会延长秘书长的任务，派遣另一视察团前往领土，以根据第一次视察团已经收集的情报来证实有关各方在安理会会议上提出的各种断言和主张。秘书长可能希望再度派遣温斯拜阿雷·圭恰迪先生，因为他对该地区和各种问题都已熟悉。

我们马来西亚人认为，东帝汶人民已遭受太多的困苦，悲痛和苦难，因此真诚地希望能作出一切努力来医治战争的创伤、协助东帝汶的人民和政府达成和解、以及从事复原和重建工作。

下午十一时五十五分散会